



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ה ע"א

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְמַהּוּי לִיָּה אַחֲסַנַת יְרוּתָא לְעִלְמִין, דְּכְתִיב כִּי אֶת כָּל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִתָּה רָאָה לָךְ אֶתְנַנָּה וגו'. וְכְתִיב שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאָה. וּלְבַתֵּר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲצִטְרִיךְ לְאַעְקְרָא אֶתְרִין אֲלִין. אֲמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּכֹר יְהִיבִית יֵת אֶרְעָא לְאַבְרָהָם, וְהוּא אֲבָא לְכָלָא, דְּכְתִיב כִּי אֲב הֵמוֹן גּוֹיִם נִתְתִּיד. וְלֹא יָאוּת לִי לְמַמְחִי בְּנִין וְלֹא אוֹדַע לְאַבּוּהוֹן דְּקָרִית לִיָּה אֲבְרָהָם אוֹהֲבִי. וּבְגִין כֹּךְ אֲצִטְרִיךְ לְאוֹדַע לִיָּה, בְּגִין כֹּךְ (אמר) וַיֵּי אֲמַר הַמְּכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עוֹשֶׂה.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, וְה' אֲמַר הַמְּכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם. אֲמַר רַבִּי יְהוּדָה, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן אֶת כָּל הָאָרֶץ לְאַבְרָהָם לְהִיּוֹת לוֹ נַחֲלָת יְרֵשָׁה לְעוֹלָמִים, שְׁכָתוֹב כִּי אֶת כָּל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִתָּה רָאָה לָךְ אֶתְנַנָּה וגו', וְכָתוֹב שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאָה. וְלֵאחֶר מִכֵּן הֲצִטְרִיךְ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְעַקֵּר אֶת הַמְּקוֹמוֹת הַלָּלוּ. אֲמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּכֹר נִתְתִּי אֶת הָאָרֶץ לְאַבְרָהָם, וְהוּא אֲב לְכָל, שְׁכָתוֹב כִּי אֲב הֵמוֹן גּוֹיִם נִתְתִּיד, וְלֹא נָאָה לִי לְמַחֲוֹת בְּנִים כְּלִי לְהוֹדִיעַ לְאַבְיָהֶם שְׁקָרָאֲתִי לוֹ אֲבְרָהָם אֹהֲבִי, וּמִשּׁוּם כֹּךְ צִרִיךְ לְהוֹדִיעוֹ, מִשּׁוּם כֹּךְ [אמר] וְה' אֲמַר הַמְּכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עוֹשֶׂה.

אמר רבי אבא תא חזי (קיא א) ענותנותא דאברהם, דאף על גב דאמר ליה קודשא בריך הוא זעקת סדום ועמורה כי רבה. ועם כל דא דאוריך עמיה ואודע ליה דבעי למעבד דינא בסדום, לא בעא קמיה לשזבא ליה ללוט ולא יעביד ביה דינא. מאי טעמא בגין דלא למתבע אגרא מן עובדוי.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, בא ראה ענותנותו של אברהם, שאף על גב שאמר לו הקדוש ברוך הוא זעקת סדום ועמורה כי רבה, ועם כל זה שהאריך עמו והודיע לו שרוצה לעשות דין בסדום, לא בקש ממנו להציל את לוט ולא יעשה בו דין. מה הטעם בשביל? שלא לתבע שכר ממעשיו.

טקסט הזוהר

ועל דא שלח קודשא בריך הוא ללוט ושיזיב ליה בגיניה דאברהם. דכתיב ויזכר אלהים את אברהם וישלח את לוט מתוך ההפכה וגו'. מאי אשר ישב בהן לוט הא אתמר. אבל בגין דכלהו חייבין ולא אשתכח (בינייהו), מכלהו דאית ליה מידי דזכו, פר לוט. מכאן אוליפנא בכל אתר דדירין ביה חייבין חריב איהו.

תרגום לעברית

ועל זה שלח הקדוש ברוך הוא את לוט והצילו משום אברהם, שכתוב ויזכר אלהים את אברהם וישלח את לוט מתוך ההפכה וגו'. מה זה אשר ישב בהן לוט? הרי נאמר, אבל משום שכלם רשעים ולא נמצא [ביניהם] מכלם שיש לו דבר זכות פרט לוט. מכאן למדנו, שבכל מקום שדרים בו רשעים הוא חרב.

אֲשֶׁר יֵשֵׁב בְּהֵן לוֹט. (קח א) וְכִי בִּכְלָהוּ הָיָה יְתִיב לוֹט, אֲלֵא בְּגִינִיָּה הָיוּ יְתִיבֵי דְלֵא
אֶתְחַרְבוּ. וְאִי תִימָא בְּזִכּוּתִיָּה, לֵא. אֲלֵא בְּזִכּוּתִיָּה דְאַבְרָהָם. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן תָּא חֲזִי,
דְּשִׁמוּשָׁא דְעֶבֶד בַּר נָשׁ לְזִכָּאָה, הָהוּא שְׁמוּשָׁא אֲגִין עֲלִיָּה בְּעֶלְמָא. וְלֹא עוֹד אֲלֵא דְאַף
עַל גַּב דְּאִיָּהוּ חֲיִיבָא, אוֹלִיף מְאַרְחוּי וְעֶבֶד לוֹן.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר יֵשֵׁב בְּהֵן לוֹט, וְכִי בִּכְלָם יֵשֵׁב לוֹט? אֲלֵא בְּגִלְלוֹ הָיוּ מֵיִשְׁבִּים וְלֹא חֲרָבוּ. וְאִם
תֹּאמַר בְּזִכּוּתוֹ - לֹא! אֲלֵא בְּזִכּוּת אַבְרָהָם. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, בֹּא רְאֵה שְׁשִׁמוּשׁ שְׁאָדָם
עוֹשֶׂה לְצַדִּיק, אוֹתוֹ שְׁמוּשׁ מִגֵּן עָלָיו בְּעוֹלָם, וְלֹא עוֹד, אֲלֵא שְׁאָף עַל גַּב שֶׁהוּא רָשָׁע,
לוֹמֵד מִדְּרָכָיו וְעוֹשֶׂה אוֹתָם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי דְהָא בְּגִין דְּאֶתְחַבֵּר לוֹט בְּהִדִּיָּה דְאַבְרָהָם אַף עַל גַּב דְּלֵא אוֹלִיף כָּל עוֹבְדוֹי,
אוֹלִיף לְמַעַבְד טִיבּוֹ עִם בְּרִיין כְּמָה דְהָיָה עֶבֶד אַבְרָהָם, וְדָא הוּא דְאוֹתִיב לְכָל אַנּוּן
קִרְתִּי כָּל הָהוּא זְמַנָּא דִּיתְבוּ בְּתַר דְּעָאֵל לוֹט בִּינִיָּהוּ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, שְׁהָרִי מִשּׁוּם שֶׁהִתְחַבֵּר לוֹט עִם אַבְרָהָם - אַף עַל גַּב שֶׁלֹּא לָמַד כָּל מַעֲשָׂיו, לָמַד
לַעֲשׂוֹת חֶסֶד עִם הַבְּרִיּוֹת כְּמוֹ שֶׁהָיָה עוֹשֶׂה אַבְרָהָם, וְזֶהוּ שֶׁהָיָה מֵיִשֵּׁב אֶת כָּל אוֹתָן
הָעָרִים כָּל אוֹתוֹ זְמַן שֶׁהָיוּ מֵיִשְׁבִּים אַחֵר שְׁנַכְנַס לוֹט בִּינִיָּהוּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן תָּא חֲזִי, דְּשִׁכְנִיתָא לֹא אַעֲדִי מִנִּיָּה דְאַבְרָהָם בְּהִיא שְׁעָתָא דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא אָמַר לִיָּה (בִּהְיוֹת זְמַנָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲמִיָּה), אָמַר לִיָּה רַבִּי אֶלְעָזָר וְהָא
שִׁכְנִיתָא הָיָה מְלִיל עֲמִיָּה דְהָא (בְּדִרְגָּא) דָּא אֶתְגַּלִּי עֲלִיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְכָתִיב,

(שמות ו) וַאֲרָא אֶל אַבְרָהָם אֶל יִצְחָק וְאֶל יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדִּי. אָמַר לִיהָ הִכִּי הוּא וַדַּאי.
וְתָא חַזִּי מַה כְּתִיב וַיֹּאמֶר יְיָ זַעֲקַת סְדוֹם וְעַמּוּרָה כִּי רָבָה. בְּקִדְמִיתָא וַיְיָ אָמַר. וּלְבִסּוּף
וַיֹּאמֶר יְיָ זַעֲקַת סְדוֹם וְעַמּוּרָה וְגו'. דָּא אִיהוּ דְרָגָא עֲלָאָה דְאַתְגְּלִי לִיהָ עַל דְרָגָא תַתָּאָה,

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, בֵּא רְאָה שְׁשִׁכִּינָה לֹא זָזָה מֵאַבְרָהָם בְּאוֹתָהּ שְׁעָה שְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
אָמַר לוֹ [בְּאוֹתוֹ זְמַן שְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עִמּוֹ]. אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר, וְהִרִי שְׁכִינָה הִיָּתָה
מִדְּבַרְתָּ עִמּוֹ, שְׁהִירִי [בְּדִרְגָּה] זֶה הַתְּגִלָּה אֵלָיו הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁכָתוֹב (שְׁמוֹת ו) וַאֲרָא
אֶל אַבְרָהָם אֶל יִצְחָק וְאֶל יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדִּי. אָמַר לוֹ, כִּךָּ זֶה וַדַּאי. וּבֵא וּרְאָה מַה כְּתוּב,
וַיֹּאמֶר ה' זַעֲקַת סְדוֹם וְעַמּוּרָה כִּי רָבָה. בְּהַתְחִלָּה וְה' אָמַר, וּלְבִסּוּף וַיֹּאמֶר ה' זַעֲקַת סְדוֹם
וְעַמּוּרָה וְגו'. זֶהִי הַדְּרָגָה הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁהַתְּגִלָּה לֹא עַל הַדְּרָגָה הַתַּתְּמוֹנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.